

みりょくつき ちばけん 魅力的な千葉県 魅力千叶县

■文/千叶县 译/王冬莉

とうきょう となり ちばけん なりた こくさいくうこう おお
東京の隣にある千葉県は、成田国際空港があり、多
くの訪日旅行客が訪れる県です。

たいへいよう つで はんとう ゆう まわ うみ かこ
太平洋に突き出た半島を有し、その周りは海で囲ま
れているため、海産物に恵まれています。また、平坦
とち のうぎょう てき とうきょう とみん しょく ささ
な土地は農業にも適しており、東京都民の食を支え
ています。

だいとし とうきょう となり なりた くうこう はね だくうこう つ
大都市東京のすぐ隣で、成田空港や羽田空港に着い
たその日からすぐ、マリンスポーツ、花の鑑賞、果物
が しざん なか かんこう たの
狩りなど、自然の中での観光が楽しめます。

びけい 美景 美景

ダイヤモンド富士 钻石富士



北条 桟橋からのダイヤモンド富士

从北条栈桥远望的钻石富士



洲崎神社からのダイヤモンド富士

从洲崎神社远望的钻石富士

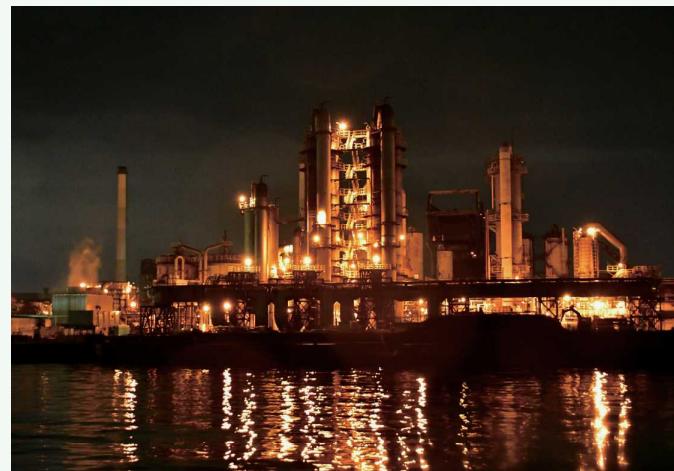
富士山頂に太陽が沈む瞬間、まるでダイヤモンドが輝くように見えることから、この現象を「ダイヤモンド富士」といいます。富士山が見える地域ならいつでも・どこからでも見られるというわけではなく、富士山が西の方向に見える場所で、年に2回、気象条件が揃うときだけ見られる現象です。千葉県南部の館山市では、北条桟橋や洲崎神社などから海越しのダイヤモンド富士を見るチャンスが、毎年5月と7月に訪れ、多くのカメラマンが集まります。

夕阳沉入富士山山顶的一瞬间，就像钻石闪烁着夺目的光芒，这种景象被称为“钻石富士”。然而在能看得到富士山的地方，并不是无论何时、无论何处都可以观赏到这一奇景。只有在面向西方能够看到富士山的地方，一年之中有两次机会，在气象条件较好的情况下才可以观赏到。在位于千叶县南部的馆山市，从北条桟桥、洲崎神社等处才有机会看到隔海的“钻石富士”。每年5月、7月，众多摄影师齐聚于此。

千葉工場夜景 千叶工厂夜景



千葉ポートタワーから眺める千葉工場夜景
从千叶港塔望去的千叶工厂夜景



クルーズ船から眺める千葉工場夜景
从观光船望去的千叶工厂夜景

(摄影: 平野博之)

千葉みなと駅（千葉市）近くの複合施設「K'Sハーバー」から出航するクルーズ船に乗って海から眺める夜景、千葉みなとのシンボル「千葉ポートタワー」に登って空から眺める夜景、どちらも幻想的で、それぞれ違った表情を気軽に楽しむことができます。「千葉ポートタワー」からは、工業地帯だけでなく、東京スカイツリーなど東京の風景も楽しめ、天気が良ければ富士山も眺められる絶好のロケーションです。

不论是乘坐从千叶港(千叶市)附近的综合设施“K'S港口”出航的观光船从海上观赏到的夜景，还是登上千叶港的标志性建筑“千叶港塔”远望的夜景，都是亦真亦幻，游客可尽情欣赏这各具特色的美景。在“千叶港塔”，不仅可以看到大片工业区，还可以欣赏到东京晴空塔等东京的美景。天气晴朗时，还可以眺望富士山，是一处绝佳的观景地点。

屏風ヶ浦 屏风浦



屏風ヶ浦の遊歩道 屏风浦步道

千葉県最東部に突き出た銚子半島の南側に延々
10 kmにわたる海岸の絶壁は、英仏海峡のドーバーの
「白い壁」にも匹敵するといわれ、「東洋のドー
バー」といわれています。歌川広重の「浮世絵」にも
描かれた江戸時代からの観光名所で、2016年3月に国
の名勝及び天然記念物に指定されました。

銚子マリーナ海水浴場に隣接する屏風ヶ浦の遊歩
道を歩けば、間近にその雄大な景色を見ることができ
ます。

大山千枚田 大山千枚梯田



初夏的梯田 初夏的梯田

大山千枚田は、面積約3.2ヘクタールの急傾斜地に階
段のように連なる375枚の田んぼで、日本で唯一雨水
のみで耕作を行っている天水田です。日本の棚田百
選に選ばれており、東京から一番近い棚田としても知
られています。どの季節に来ても自然を肌で感じるこ
とができる、里山の美しい景観に出会えます。



夕暮れの屏風ヶ浦 傍晚的屏风浦

在千叶县最东部延伸入海的铫子半岛南侧，有一处
长达10公里的海岸峭壁连绵起伏，据说可与英吉利海峡
多佛尔海岸线的“白壁”相媲美，被称为“东洋多佛
尔”。此处是歌川广重“浮世绘”中描绘的江户时代以
来的名胜观光之地，2016年3月被指定为国家级名胜景
点及天然纪念物。

漫步铫子玛丽娜海水浴场附近的屏风浦步道，可以
近距离观赏其雄伟壮阔的瑰丽景象。



棚田の夜祭り 梯田的夜晚灯会

大山千枚梯田位于面积约3.2公顷的陡峭斜坡上，像
台阶般一层一层紧密连接，共有375块稻田，是日本唯
一一处只依靠雨水灌溉的雨水田。入选日本梯田百景，
作为距离东京最近的梯田闻名遐迩。无论哪个季节前
来，游客都可以亲身感受大自然，邂逅山林美景。

めいしょきゅうせき けんちく 名所旧跡・建築

なりたさんしんじょうじ
成田山新勝寺 成田山新勝寺



なりたさんしんじょうじ
成田山新勝寺 成田山新勝寺

「成田のお不動さま」として親しまれている成田山新勝寺は、真言宗智山派の大本山^注です。全国有数の靈場で、成田を代表する観光地でもあります。正月三が日には約300万人、1年に1,000万人以上の参詣客が訪れます。参詣に加え、御護摩祈祷や写経体験ができるのも大きな魅力です。広い境内には5つの国指定重要文化財をはじめ、歴史を物語る堂塔が点在し、願い事を祈願できる開運・運気上昇の名所としても知られています。

名勝古迹和建筑



なりたさんしんじょうじ
成田山新勝寺 成田山新勝寺

作为“成田的不动尊”深受大家喜爱的成田山新胜寺是真言宗智山派大本山。它是日本全国屈指可数的灵场，也是成田地区极具代表性的观光胜地。每年正月的前三天里，约接待300万香客，全年累计超过1000万香客到访此地。除了参拜，还可以进行护摩祈祷和经书抄写体验活动，这也是其一大魅力。在广阔的寺院内，以五处国家指定重要文化财产为首，散布着似乎在诉说着历史的佛塔。而且，这里作为能够祈愿交好运、提升运气的著名寺院也广为人知。

さくら サムライのまち佐倉 佐倉武士町

日本遺産に認定された「サムライのまち佐倉」は、成田空港から20分、東京から60分の場所に位置し、佐倉城跡や武家屋敷など「サムライ文化」を五感で感じることができます。

武士の生活を偲ぶことができる関東最大級の武家屋敷群のうち3棟を公開しています。華美を排した質素な造り、武士の階級ごとに屋敷の造りが異なる様を見ることができます。また、武士が実際に歩いた美しい竹林の小径「ひよどり坂」もあります。

注：大本山、大本山，指佛教某一家派中最高位的寺院。



ぶけやしき
武家屋敷 武士住宅

被指定为日本遗产的佐仓武士町，距离成田机场仅20分钟车程，距离东京也只有60分钟车程。在这里，人们可以全方位感受佐仓城址、武士住宅等“武士文化”。

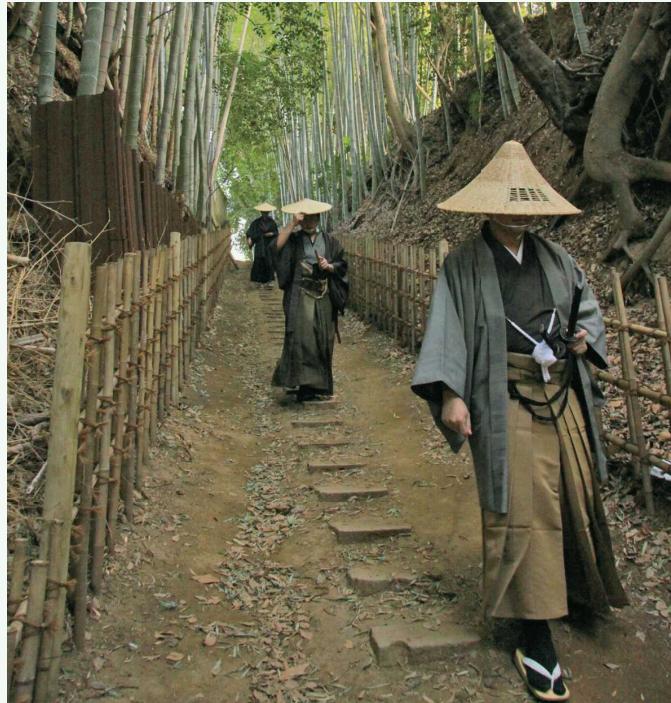
这里是可追忆武士生活的关东地区最大规模的武士住宅群，目前其中三栋建筑对外开放。摈弃奢侈豪华之风，采用俭朴的建筑风格，根据武士的阶层不同，其建筑结构也各有千秋。此外，这里还保留着武士们曾经走过的幽美的竹林小径“鸭坡”。

「小江戸」佐原 “小江戸” 佐原

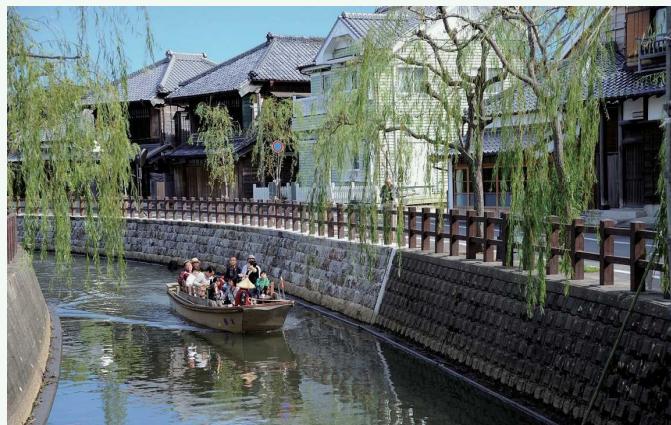


かとりかいどうぞ
香取街道沿い 香取街道

成田空港のそばに位置する「小江戸」佐原は利根川の舟運で栄えた商都です。当時の大動脈だった小野川と香取街道沿いには、今も江戸・明治・大正・昭和初期の土蔵など、建物が数多く残っています。昔からの家業を受け継ぎ営業をしている商家が多く、「生きている町並み」と称されています。成田空港から電車で約50分です。



ちくりん こみち
竹林の小径 「ひよどり坂」 竹林小径 “鴨坡”



おのがわ
小野川 小野川

位于成田机场附近的“小江戸”佐原，是一座依靠利根川船运而发展起来的商业都市。小野川和香取街道是当年的交通大动脉，至今仍保存着不少江戸、明治、大正和昭和初期的仓库等建筑。在这里，世代传承的老铺为数众多，被称为“活着的街道”。从成田机场乘坐电车需要约50分钟的车程。

たてやまじょう
館山城 馆山城



たてやまじょう
館山城 馆山城

館山市にある城山公園は、戦国大名里見氏の最後の居城跡である館山城跡に造されました。山頂にある館山城（八犬伝博物館）は、里見氏を題材として江戸時代に刊行された『南総里見八犬伝』に関する各種資料の展示と、現在まで続く八犬伝の人気を紹介しています。桜やツツジの時期になると、公園全体が彩られます。週末には多くの人でぎわいます。山頂広場からは沖ノ島や波静かな館山湾を見渡すことができます。



さくら じき たてやまじょう
桜の時期の館山城 樱花季节的馆山城

坐落于馆山市的城山公园，是在战国大名里见氏最后居住的城堡遗址，即馆山遗址上兴建的。位于山顶的馆山城（八犬传博物馆）中，围绕里见氏这一主题，展示有江户时代发行的《南总里见八犬传》相关的各种资料，介绍了时至今日仍长盛不衰的八犬传。樱花盛开、杜鹃齐放，整个公园披上五彩的盛装，每逢周末都会热闹非常。置身山顶广场，还可以眺望到冲岛和风平浪静的馆山湾。

たもの 食べ物 美食

中華蕎麦「とみ田」 “富田” 拉面店

ラーメンは日本の国民食であり、多種多様な人気ラーメン店が全国にあります。松戸市には人気店が多く集まっており、「中華蕎麦 とみ田」はその中でも屈指の人気を誇るラーメン店です。豚骨や魚介類など食材を長時間煮込んだ特製のスープと自家製麺の味は唯一無二。その味を求めて全国のラーメン好きが集い、待ち時間は数時間に及びます。名実ともに日本を代表する一杯です。



ちゅうかそば た
中華蕎麦「とみ田」の外観 “富田” 拉面店的外观

拉面是日本代表性的大众美食，各种各样的人气拉面店遍布全国各地。松户市聚集着数量众多的人气拉面店，其中“富田”拉面店是最受欢迎的一家。用猪骨和海鲜等食材熬煮而成的特制高汤，使得该店的拉面口味独具一格。日本全国的拉面爱好者为求一饱口福竞相前来，排队时间甚至长达几个小时。是名副其实的日本拉面代表。



中華蕎麦「とみ田」の「つけ麺」 “富田” 拉面店的蘸面

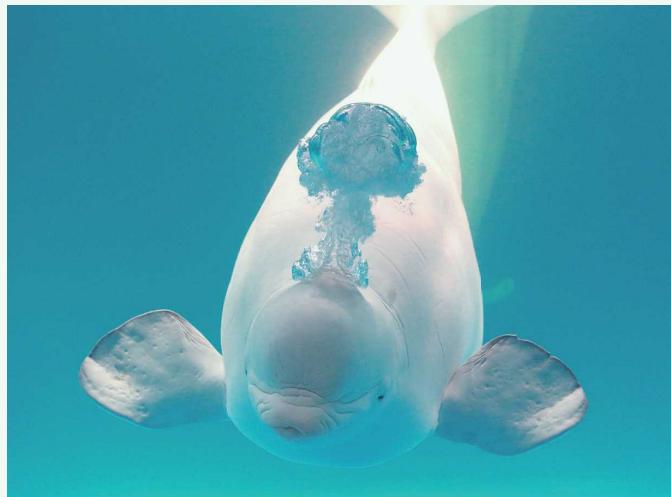
どうぶつ 動物

かもがわ
鴨川シーワールド 鴨川海洋世界



かもがわ
鴨川シーワールドメインゲート 鴨川海洋世界正門

かもがわ
鴨川シーワールドは、雄大な太平洋を目の前に「海
の世界との出会い」をコンセプトにし、生命の大切さ
とふれあいのすばらしさを感じ、楽しく学ぶことのできる
日本を代表する水族館です。海の王者シャチをはじめ、
ベルーガやイルカ、アシカのパフォーマンスのほか、自然環境を再現した展示を通して800種11,000
点の川や海の動物たちに出会うことができます。



かもがわ
鴨川シーワールドマリンシアター 鴨川海洋世界马林剧场

鴨川海洋世界作为日本具有代表性的水族馆，以“与海相约”为设计主题，将雄浑壮阔的太平洋尽展游客眼前，能够令人感受到生命的宝贵和与大自然亲密接触的美好，孩子们可以在此快乐地学习。在馆内不仅可以观赏以海洋王者虎鲸为首，白鲸、海豚、海狮等的表演，还可以通过模拟自然环境，与展示的800种共计11000余只河流、海洋生物近距离接触。

ばくじょう
マザー牧場 母亲牧场



どうぶつ
動物とのふれあい・エサやり体験
与动物亲密接触——喂食体验

ちばけんみなみぼうそう
千葉県南房總にあるマザー牧場は1962年にオープ
にほんさいだいきゅう かんこうぼくじょう
ンした、日本最大級の観光牧場です。

やく しきちにゅうぎゅう うま ひつじ
約250ヘクタールの敷地に乳牛、馬、羊、アルパカ
などの動物を飼育し、動物たちとのふれあいイベント
まいにちかいさい
を毎日開催しています。アグロドームシープショー（羊の
けが こぶた にゅうぎゅう てしほ たいけん たい
毛刈り）、仔豚のレース、乳牛の手搾り体験などが大
へんごうひょう
変好評です。

にほんはつ
また、日本初のアトラクション、トラクタートレー
ン^{注1}に乗って10ヘクタールの敷地の中を遊覧する「マ
ザーファームツアーア」も人気です。

ぶんか 文化・イベント

なりたぎおんさい
成田祇園祭 成田祇园祭

なりたぎおんさい なりたさんしんじょうじ ほんぞんふどうみようおう
成田祇園祭は、成田山新勝寺のご本尊不動明王の
ほんじぶつ おくいんあんち だいにちよらい くよう
本地仏である奥の院に安置された「大日如来」を供養
なりたさんぎおんえ なりたさんしゅうへん ちようない いつたい
する「成田山祇園会」と、成田山周辺の町内が一体
おこな なつまつ
となって行われる夏祭りです。

なりたさんしんじょうじ みこし だい だし やたい みつかん
成田山新勝寺の御輿と10台の山車・屋台を、3日間
しない ひまわ おど はやし きょうえん おこな
にわたり市内を引き廻し、踊りとお囃子^{注2}の競演が行
まいとし まんにん こ けんぶつきやく あつ いちだい
われ、毎年45万人を超える見物客が集まる一大イベン
トとなっています。

注1: トラクタートレーン，拖拉机小火车，指由拖拉机牵引的无轨道火车。

注2: 囃子，杂子，指日本各种文艺活动中用乐器或人声进行伴奏的音乐。



なはな がつちゅうじゅん がつちゅうじゅん かんとうさいだいきゅう まんぼん はなばたけ
菜の花 (2月中旬~4月中旬) 関東最大級!350万本の花 煙
关东最大规模油菜花(2月中旬—4月中旬) 350万株油菜花

位于千叶县南房总的母亲牧场，是日本规模最大的观光牧场，1962年投入使用。

牧场占地面积约250公顷，饲养着奶牛、马、羊、阿尔帕卡等众多动物。和动物们的互动活动是每天的固定节目。其中，农场小羊秀（剪羊毛）、小猪赛跑、挤牛奶等体验尤其受到游客好评。

此外，“母亲农场观光项目”也人气极高，游客可以乘坐能助兴的日本首列拖拉机小火车在10公顷的农场内游览。

文化和活动



なりたぎおんさい
成田祇園祭 成田祇园祭

成田祇园祭是本地区的一大夏季盛会，由供奉大日如来的成田山祇园会和成田山周围各町共同举办。大日如来安置于成田山新胜寺主佛不动明王的本地佛所在的内院。

成田山新胜寺的神轿，以及10台花车、彩车组成的巡游队伍，在市内进行三天巡回演出，竞相表演各种舞蹈和乐器。每年此时，会有超过45万游客前来观看这一盛况。

佐原の大祭 佐原大祭



佐原の大祭 佐原大祭

「佐原の大祭」夏祭りと秋祭りは、関東三大山車祭り（秩父・川越・佐原）の一つと称され、約300年の伝統を有します。日本三大囃子「佐原囃子」の音を町中に響かせ、小江戸と呼ばれる歴史的町並みの中を進む様は風情があり、江戸時代の情景を彷彿とさせます。自慢の山車は、総欅造りの本体に関東彫りの重厚な彫刻が飾り付けられ、上部には江戸・明治期の人形師によって制作された高さ4mにも及ぶ大人形などが飾られています。



なりた ぎおんさい 成田祇園祭



佐原の大祭 佐原大祭

佐原大祭分为夏日祭和秋日祭，和秩父、川越地区的花车祭并列，被称为关东地区三大花车祭之一，已有约300年的历史。被誉为日本三大杂子的“佐原杂子”响遍全城，行走在被称为“小江户”的古城街道上的人群，仿佛置身于充满风情的江户时代。高大的花车，主体部分用榉木筑成，雕刻着关东地区沉稳厚重的花纹装饰；上部则装饰着由江户、明治时期人偶师制作的高达四米的巨型偶人。

ショッピングスポット 购物

三井アウトレットパーク木更津 三井奥特莱斯购物城木更津



三井アウトレットパーク木更津 三井奥特莱斯购物城木更津



海に浮かぶパーキングエリア「海ほたる」 海上停车场“海萤”

三井アウトレットパーク木更津は、東京湾アクアラインの近くに位置しており、日本最大級の店舗数を誇るアウトレットモールです。また、東京湾アクアラインの中間点には海に浮かぶパーキングエリア「海ほたる」があり、房総半島の玄関口として、充実した商業施設を兼ね備え、訪れた観光客の人気スポット

となっています。

三井奥特莱斯购物城木更津位于东京湾大桥附近，是日本国内店铺数量最多的大型折扣购物中心。此外，东京湾大桥中间位置附近建有“海萤”海上停车场；这里也是房总半岛的入口，各种商业设施完备，备受游客青睐。

イオンモール幕張新都心 永旺梦乐城幕张新城



イオンモール幕張新都心 永旺梦乐城幕张新城

「大人」・「ファミリー」・「スポーツ&家電」・
「ペット」4つのコンセプトモールから構成される、
日本最大級のショッピングモール。約360ある専門店
では、買い物やグルメはもちろんのこと、多彩なア
ミューズメント・エンターテイメント施設が揃い、
1日では遊びきれないほど充実しています！

由成人、家庭、体育、家电及宠物四个中心组成，
是日本最大规模的购物中心。共有约360家专卖店，
不仅有购物和品尝美食的场所，各种娱乐设施也十分完
备，花整整一天的时间也体验不完。

アクセス

成田空港から千葉駅まで電車で約45分
東京駅から千葉駅まで電車で約40分

交通状况

成田机场至千叶站，乘坐电车需要约45分钟。
东京站至千叶站，乘坐电车需要约40分钟。